



Module de tableau variateur d'éclairage
Lighting dimmer control panel module
Beleuchtungsmodul für Stromkästen
Modulo del quadro variatore di illuminazione
Módulo de cuadro regulador de iluminación
Moduł tablicowy z regulatorem oświetlenia
Module voor paneel van dimmer

- FR Notice d'installation
- EN Installation guide
- DE Installationsanleitung
- IT Guida di installazione
- ES Manual de instalación
- PL Instrukcja instalacji
- NL Installatiehandleiding

www.deltadore.com

	230 V~ (L + N)
	230 V~, 50 Hz - 2 VA
	- Dispositif de télécommande radio X3D : 868,7 MHz à 869,2 MHz - Puissance radio max < 10 mW - Récepteur catégorie 2
	16 max.
	-10°C / +70°C
	-10°C / +40°C

	1,5 mm ²	100 m Max.
IP	IP 30	
	1 module 18 x 90 x 71 mm	
CE	Important product information (1 2)	
	RLC 230 V~	

1 Compatibilité / Compatibility / Kompatibilität / Compatibilità / Compatibilidad / Kompatybilność / Compatibilità

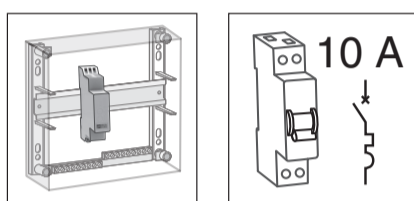
8 ampoules max. / 8 light bulbs max. / 8 Lampen max. / max. 8 lampadine / 8 bombillas como máximo. / Maks. 8 żarówki / Maximaal 8 lampen

230 V~, 50 Hz					
①	②	③	④	⑤	
200 W max	100 W max	300 W max			
Mini 5 W					

- ① Halogène 230V ou incandescente 230V / 230 V halogen or 230 V incandescent bulbs
- ② Fluocompacte 230V à économie d'énergie / 230V energy-saving compact fluorescent bulbs
- ③ Ampoule LED 230V / 230V LED bulbs
- ④ Halogène ou LED 12V TBT avec transformateur électronique AC ou DC / Very low voltage 12V halogen or LED bulbs with AC or DC electronic transformer
- ⑤ Halogène 12V TBT avec transformateur ferromagnétique ou torique / Very low voltage 12V halogen bulbs with ferromagnetic or toroidal transformer

- FR Vérifiez que votre éclairage est adapté à la variation (dimnable, «gradable», variable).
- EN Make sure that your lighting is compatible with the dimming system (dimnable, gradable, variable)
- DE Vergewissern Sie sich, dass Ihre Beleuchtung für Dimmer geeignet ist (dimmbar, „gradable“).
- IT Verificate che la vostra illuminazione sia adatta alla variazione (dimmerabile, „graduabile“, variabile).
- ES Compruebe en las características del fabricante de la iluminación, que ésta, es regulable
- PL Sprawdź, czy można zastosować ściemnianie do twojego oświetlenia (regulacja natężenia światła, opcja ściemniania, regulacji światła).
- NL Controleer of de verlichting geschikt is om te worden gedimd (dimmbare, dimbaar).

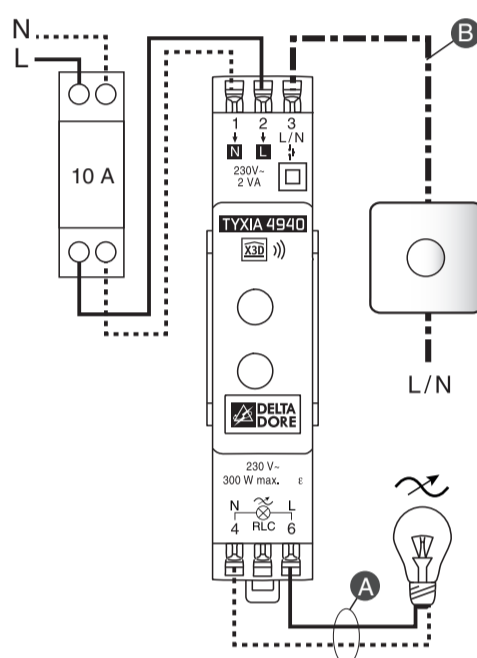
2 Recommendations / Recommendations / Empfehlungen / Raccomandazioni / Recomendaciones / Zalecenia / Aanbevelingen



Compatible / Compatibile / Kompatibilität / Compatibile / Compatibile / Kompatybilne / Compatibel					Répéteur / Repeater / Repeater / Ripetitore / Repetidor / Przekaznik / Herhaler
---	--	--	--	--	--

- FR Installer cet appareil en armoire électrique **non métallique**. Coupe circuit 10A obligatoire. Eloigner au maximum ce produit d'autres appareils générant de fortes interférences électriques.
- EN Install this unit in a **non metallic** electrical cabinet. 10A circuit breaker required. Position this product as far away as possible from other units that generate strong electrical interference.
- DE Dieses Modul eignet sich ausschließlich für **nicht metallische** Stromkästen. 10A-Schutzschalter absolut nötig. Das Modul so weit wie nur möglich von anderen Geräten fernhalten, die starke elektrische Interferenzen erzeugen.
- IT Installare questo apparecchio in un armadio elettrico **non metallico**. Valvola fusibile 10A obbligatoria. Allontanare al massimo questo prodotto da altri apparecchi che generano forti interferenze elettriche.
- ES Instalar este dispositivo en un cuadro eléctrico **no metálico**. Cortacircuitos 10A obligatorio. Alejar al máximo este producto de otros dispositivos que generen fuertes interferencias eléctricas.
- PL Zainstalować urządzenie w szafie elektrycznej **niemetalowej**. Wymagany automatyczny wyłącznik 10A. Odsunąć urządzenie jak najdalej od innych urządzeń generujących silne zakłócenia elektryczne.
- NL Installeer dit apparaat in een **niet-metalen** schakelkast. Zekering van 10A verplicht. Houd dit product zo ver mogelijk van andere producten die elektrische interferentie genereren.

3 Raccordement / Connection / Anschließen / Collegamento / Conexión / Podłączenie / Aansluiting

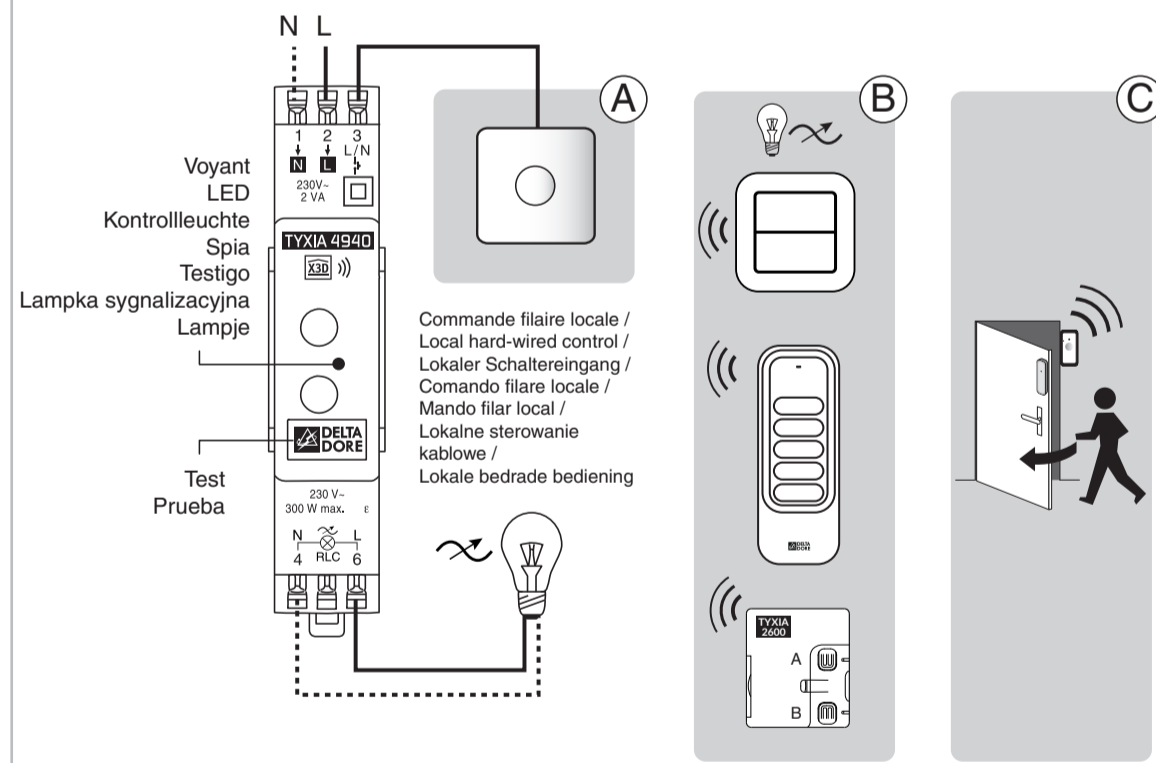


Longueur maximale / Maximum length /
Maximale Länge / Lunghezza massima /
Longitud máxima / Długość maksymalna /
Maximale lengte

A	100 m max
B	100 m max

- FR Ne pas mettre sous tension avant d'avoir raccordé la charge.
- EN Do not switch on before connecting the load.
- DE Nicht unter Spannung setzen, bevor die Last angeschlossen ist.
- IT Non mettere sotto tensione prima di avere collegato il carico.
- ES No encender antes de haber conectado la carga.
- PL Nie podłączać do prądu przed podłączeniem obciążenia.
- NL Niet onder spanning plaatsen voordat de belasting werd aangesloten.

4 Fonctionnement / Operation / Funktionsweise / Funzionamento / Funcionamiento / Działanie / Werking

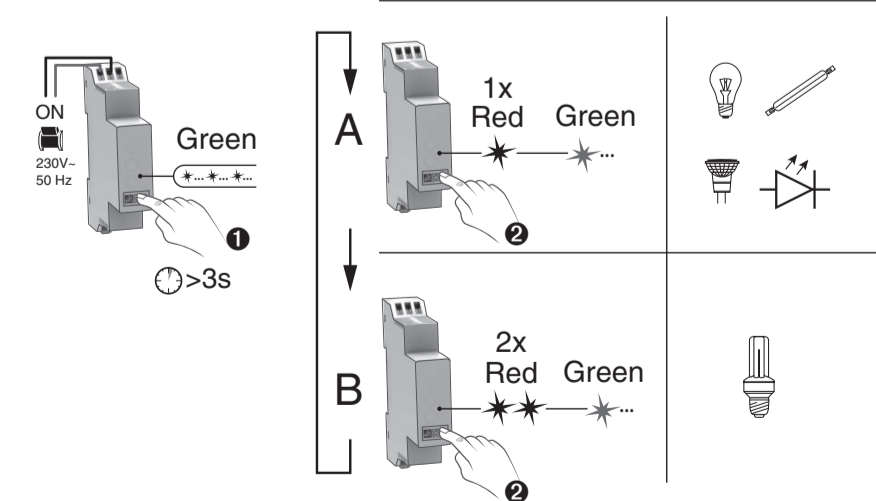


	FR Commande éclairage	FR Réglage variation (X%)
	EN Lighting control	EN Dimming setting (X%)
	DE Beleuchtungssteuerung	DE Einstellung Dimmer (X %)
	IT Comando illuminazione	IT Regolazione variazione (X%)
	ES Control iluminación	ES Ajuste de la regulación (X %)
	PL Sterowanie oświetleniem	PL Regulacja natężenia (X%)
	NL Bediening verlichting	NL Dimregeling (X%)
A	✓	✓
B	✓	✓
C	✓ (0 -> X%)	-

- FR Voyant vert : Sortie OFF / Voyant rouge : Sortie ON / Voyant éteint : Pas d'alimentation
- EN Green LED: Output OFF/Red LED: Output ON/LED is switched off: No power supply
- DE Grüne Kontrollleuchte: Ausgang OFF/Kontrollleuchte rot: Ausgang ON/Kontrollleuchte aus: Keine Spannungsversorgung
- IT Spia verde: Uscita OFF / Spia rossa: Uscita ON / Spia spenta: Assenza di alimentazione
- ES Testigo verde: Salida OFF / Testigo rojo: Salida ON / Testigo apagado: Ausencia de alimentación
- PL Zielona lampka sygnalizacyjna: Wyjście OFF / Lampka sygnalizacyjna pali się na czerwono: Wyjście ON / Lampka sygnalizacyjna zgaszona: Brak zasilania
- NL Groen lampje: OFF-uitgang / Rood lampje: On-uitgang / Lampje gedoofd: Geen voeding

5 Commander des lampes fluocompactes / Controlling compact fluorescent lights / Kompaktleuchtstofflampen steuern / Comandare le lampade fluocompatte / Controlar bombillas fluocompactas / Sterowanie świetłówkami kompaktowymi / Fluocompactlampen bedienen

- FR Appuyez 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que le voyant clignote.
- EN Press the button for 3 seconds until the LED flashes.
- DE Drücken Sie 3 Sekunden die Taste, bis die Kontrollleuchte blinkt.
- IT Premete per 3 secondi il tasto fino a quando la spia lampeggia.
- ES Pulse durante 3 segundos la tecla hasta que el testigo parpadee.
- PL Nacisnąć przycisk na 3 sekundy do chwili, gdy lampka sygnalizacyjna zacznie migać.
- NL Druk gedurende 3 seconden op de toets tot het lampje knippert.

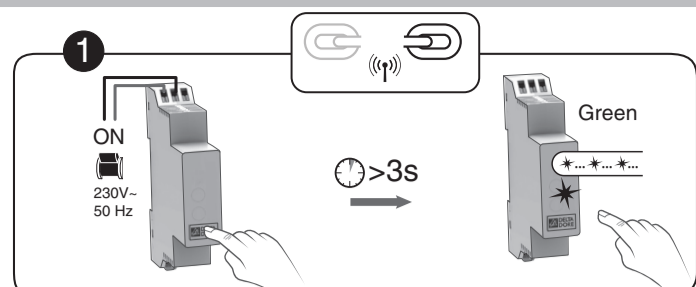


- FR Appuyez brièvement sur la touche pour changer de mode.
- EN Briefly press the button to change mode.
- DE Drücken Sie kurz die Taste, um den Modus zu wechseln.
- IT Premete brevemente il tasto per cambiare modalità.
- ES Pulse brevemente la tecla para cambiar de modo.
- PL Nacisnąć na krótko przycisk, aby zmienić tryb.
- NL Druk kort op de toets om de modus te wijzigen.

- FR Appuyez 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter pour valider et sortir du mode.
- EN Press the button for 3 seconds until the LED stops flashing to confirm and exit the mode.
- DE Drücken Sie 3 Sekunden die Taste, bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt, um zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- IT Premete per 3 secondi il tasto fino a quando la spia smette di lampeggiare per confermare e uscire dalla modalità.
- ES Pulse durante 3 segundos la tecla hasta que el testigo deje de parpadear para validar y salir del modo.
- PL Nacisnąć przycisk na 3 sekundy do chwili, gdy lampka sygnalizacyjna przestanie migać, aby zatwierdzić i wyjść z trybu.
- NL Houd de toets 3 seconden ingedrukt totdat het lampje stopt met knipperen om te bevestigen en de modus te verlaten.

6

Association / Association / Einlernen / Associazione / Asociación / Przypisanie / Koppeling



FR 1 Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.

EN 1 Switch on the installation. Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release

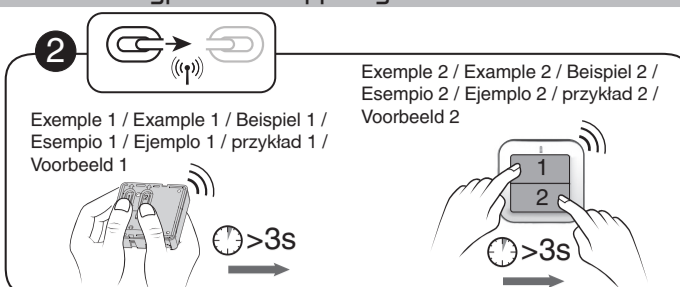
DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.

IT 1 Mettete l'installazione sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate

ES 1 Conecte la alimentación. Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.

PL 1 Podłącz instalację do prądu. Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku, aż do mignięcia lampki na nim. Puść.

NL 1 Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.



2 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

2 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

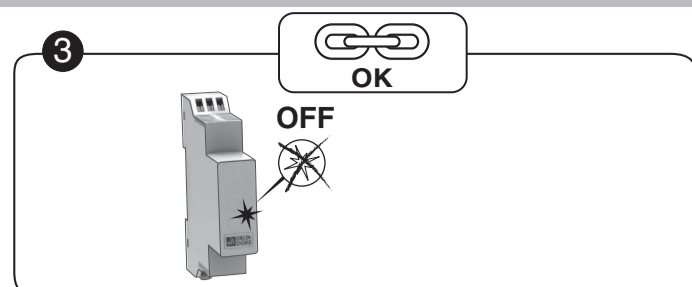
2 Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).

2 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).

2 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

2 Wyślij polecenie przypisania z nadajnika (patrz instrukcja nadajnika).

2 Verstuur het verbindingscommando op de zender (zie handleiding).



3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.

3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

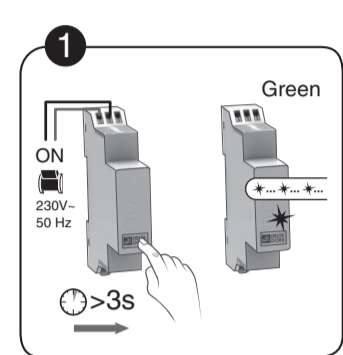
3 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

3 Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty zostały przypisane.

3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn met elkaar verbonden.

7

Réglage des valeurs Min. et Max. de la plage de variation / Setting the Min. and Max. dimming range values / Einstellung der Unter- und Obergrenze des Dimmbereichs / Regolazione dei valori Min. e Max. dell'intervallo di variazione / Ajuste de los valores min. y máx. del intervalo de regulación / Ustawienie wartości min i max dla zakresu ściemniania / Instellen van de min. en max. waarden van het dimbereik



FR 1 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.

EN 1 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.

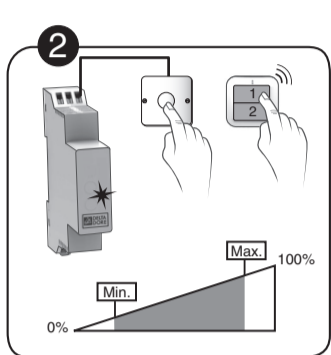
DE 1 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.

IT 1 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.

ES 1 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.

PL 1 Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku, aż do mignięcia lampki na nim. Puść.

NL 1 Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.



2 Par appui prolongé sur le bouton poussoir de la commande filaire locale, réglez le nouveau seuil Min. ou Max.

2 Set the new Min. and Max. limit values by pressing and holding the push button.

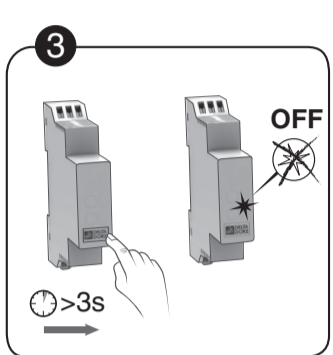
2 Stellen Sie die neue Unter- bzw. Obergrenze durch längere Betätigung der Drucktaste am lokalen kabelgebundenen Schalter ein.

2 Effettuando una pressione prolungata del pulsante del comando filare locale, regolate la nuova soglia Min. o Max.

2 Al dejar de pulsar la tecla del control filar local, ajuste el nuevo umbral mín. o máx.

2 Naciskając dłużej przycisk lokalnego sterowania ustaw nowy próg min i max.

2 Stel de nieuwe min. of max. grens in door lang op de drukknop van de lokale draadbediening te drukken.



3 Enregistrez le seuil en appuyant 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant ne clignote plus.

3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED stops flashing to record the limit values.

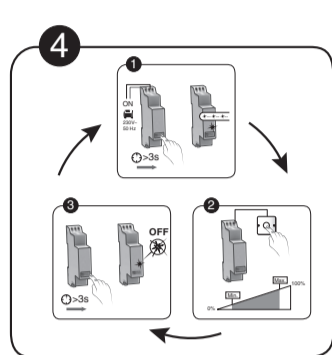
3 Drücken Sie zur Speicherung des neuen Werts 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe nicht mehr blinkt.

3 Registrate la soglia premendo per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia non lampeggia più.

3 Guarde el umbral pulsando 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo deje de parpadear.

3 Zapisz próg przytrzymując naciśnięty przez 3 sekundy przycisk na odbiorniku, aż lampka na nim przestanie migać.

3 Registreer de grenswaarde door gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger te drukken tot het lampje niet meer knippert.



4 Recommencez les opérations pour l'un et l'autre des réglages (Min. et Max.).

4 Repeat the operations for each of the settings (Min. and Max.).

4 Wiederholen Sie den Vorgang für den zweiten Wert (Ober- und Untergrenze).

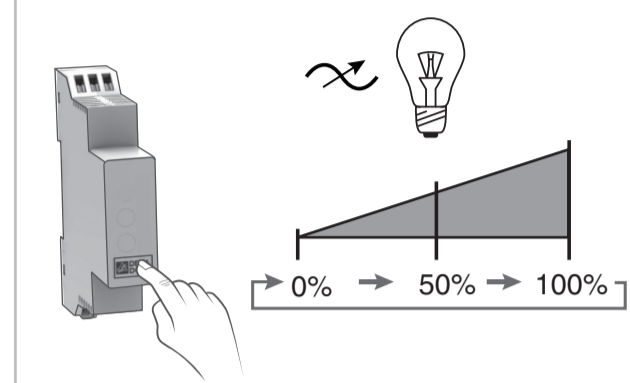
4 Ricominciate le operazioni per entrambe le regolazioni (Min. e Max.).

4 Repita los pasos para ambos ajustes (mín. y máx.).

4 Powtórz czynności dla poszczególnych ustawień (min i max).

4 Voer de handeling nogmaals uit voor de andere instelling (min. en max.).

8 Test / Prueba /



FR Appuyez brièvement sur la touche.

EN Briefly press the button.

DE Drücken Sie kurz die Taste.

IT Premete brevemente il tasto.

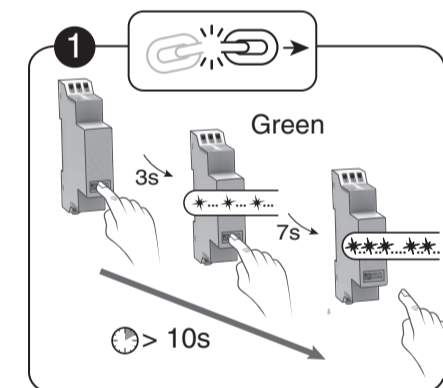
ES Pulse brevemente la tecla.

PL Nacisnąć na krótko przycisk.

NL Druk kort op de toets.

9

Effacer une association / Remove an association / Zuordnung löschen / Cancellare un'associazione / Borrar una asociación / Usuwanie przypisania / Een koppeling verwijderen



FR 1 Maintenez appuyé 10 secondes :
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement.
- après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Relâchez.

EN 1 Press and hold for 10 seconds:
- after 3 seconds, the LED flashes slowly.
- after 7 seconds, the LED flashes quickly. Release.

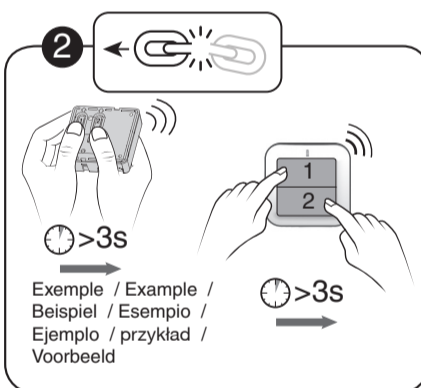
DE 1 Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt:
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam.
- Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Lassen Sie die Taste los.

IT 1 Mantenete premuto per 10 secondi:
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente.
- dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Rilasciate.

ES 1 Mantenga pulsado 10 segundos:
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente.
- después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Deje de pulsar.

PL 1 Przytrzymaj naciśnięty przez 10 sekund:
- po 3 sekundach lampka miga wolno.
- po 7 sekundach lampka miga szybko. Puść.

NL 1 Houd 10 seconden ingedrukt:
- na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam.
- na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Laat de toets los.



2 Validez sur l'émetteur (voir sa notice).

2 Confirm on the transmitter (refer to the user guide).

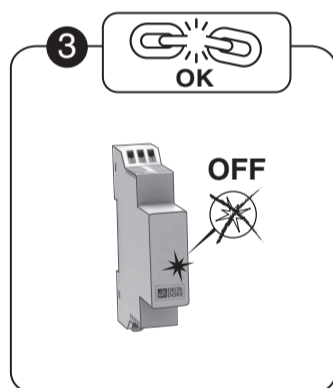
2 Bestätigen Sie am Sender (siehe entsprechende Anleitung).

2 Confermate sull'emettitore (vedere le relative istruzioni).

2 Valide en el emisor (ver las instrucciones).

2 Zatwierdź na nadajniku (patrz jego instrukcja).

2 Bevestig op de zender (zie handleiding).



3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits ne sont plus associés.

3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are no longer associated.

3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun nicht mehr miteinander verbunden.

3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti non sono più associati.

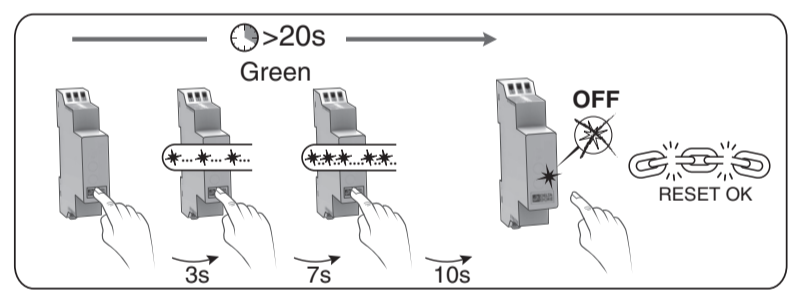
3 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos ya no están asociados.

3 Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty nie są już przypisane.

3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn niet langer met elkaar verbonden.

10

Effacer toutes les associations / Remove all associations / Alle Zuordnungen löschen / Cancellare tutte le associazioni / Borrar todas las asociaciones / Usuwanie wszystkich przypisań / Alle koppelingen wissen



FR Maintenez appuyé 20 secondes :
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement.
- après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez.

EN Press and hold for 20 seconds:
- after 3 seconds, the LED flashes slowly.
- after 7 seconds, the LED flashes quickly. Press and hold the button until the LED goes out. Release.

DE Halten Sie die Taste 20 Sekunden lang gedrückt:
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam.
- Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los.

IT Mantenete premuto per 20 secondi:
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente.
- dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Mantenete la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate.

ES Mantenga pulsado 20 segundos:
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente.
- después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Mantenga pulsado hasta que el indicador se apague. Deje de pulsar.

PL Przytrzymaj naciśnięty przez 20 sekund:
- po 3 sekundach lampka miga wolno.
- po 7 sekundach lampka miga szybko. Przytrzymać naciśnięty przycisk aż do zgaśnięcia lampki. Puść.

NL Houd 20 seconden ingedrukt:
- na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam.
- na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Houd de toets ingedrukt tot het controlelampje uitgaat. Laat de toets los.

11

Utilisation / Use / Einsatz / Utilizzo / Utilización / Zastosowanie / Gebruik

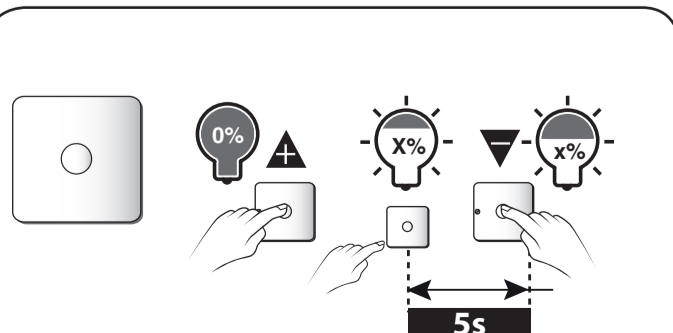
FR Réglage de la variation (X%) / **EN** Setting the dimming (X%) /

DE Einstellung des Dimmers (X%) /

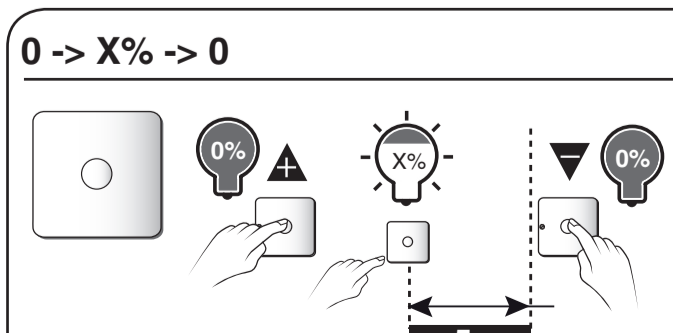
IT Regolazione della variazione (X%) /

ES Ajuste de la regulación (X%) /

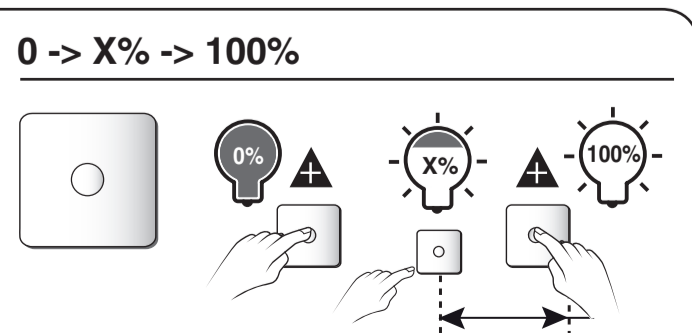
PL Regulacja natężenia (X%) / **NL** Dimregeling (X%)



Appui maintenu / Press and hold / Langer Tastendruck / Pressione mantenuta / Pulsación larga / Przytrzymać przez / Ingedrukt houden



Appui bref / Briefly pressing / Kurzer Tastendruck / Pressione breve / Pulsación corta / Nacisnąć krótko / Kort indrukken



Appui bref / Briefly pressing / Kurzer Tastendruck / Pressione breve / Pulsación corta / Nacisnąć krótko / Kort indrukken

FR Commande de l'éclairage / **EN** Lighting control / **DE** Beleuchtungssteuerung / **IT** Comando dell'illuminazione /

ES Control de la iluminación / **PL** Sterowanie oświetleniem / **NL** Bediening van de verlichting